



# SIMILARITES ET DIFFERENCES: L'ESCLAVAGE EN LOUISIANE ET AUX ANTILLES

Partenariat d'échange Louisiana State University –  
Université des Antilles

Recherches aux bibliothèques Middleton et Memorial Hill de  
Louisiana State University sous la direction du Dr. Alexandre Leupin  
et du Dr. Jean-Pierre Sainton

Avec le concours de Maëva dite "Maddyjah" Augusty, Jacey Flatte, Patrica Gros-  
Désirs, Lina Marie-Sainte, Tomás Martin, Stéphanie Melyon-Reinette, John Patin,  
Mathilde Pointière, Sally Stainier, Maria Anna Zazzarino

Edition par Lina Marie-Sainte et Mathilde Pointière

## Sommaire

<i>Introduction générale</i> .....	4
<i>Histoire</i> .....	5
<i>Introduction</i> .....	5
1. <i>La vie sur la plantation</i> .....	5
1.1. <i>Etats-Unis</i> .....	5
1.2. <i>Antilles</i> .....	5
1.3. <i>Antilles et Etats-Unis</i> .....	6
2. <i>La colonisation et l'esclavage</i> .....	7
2.1. <i>Antilles</i> .....	7
2.2. <i>Antilles et Etats-Unis</i> .....	7
3. <i>Révoltes d'esclaves</i> .....	8
3.1. <i>Louisiane</i> .....	8
3.2. <i>Guadeloupe</i> .....	9
3.3. <i>Martinique</i> .....	9
3.4. <i>Haïti</i> .....	9
4. <i>Développement de l'esclavage et conditions de vie</i> .....	10
4.1. <i>Louisiana</i> .....	10
4.2. <i>Guadeloupe</i> .....	10
5. <i>La culture des esclaves au sein de la culture dominante en Louisiane</i> .....	10
6. <i>Les abolitions et la commémoration</i> .....	11
6.1. <i>Louisiane</i> .....	11
6.2. <i>Antilles françaises</i> .....	12
7. <i>Ressources supplémentaires non annotées</i> .....	13
7.1. <i>Types d'économie de plantations pendant l'esclavage : plantations ou habitation ?</i> ...	13
7.2. <i>La vie des esclaves dans les plantations</i> .....	13
7.3. <i>Révoltes pour l'émancipation des esclaves</i> .....	14
7.4. <i>Après les abolitions</i> .....	15
<i>Droit</i> .....	16
<i>Introduction</i> .....	16
1. <i>Le code noir et la création des lois sur l'esclavage</i> .....	16

2.	<i>Les esclaves comme biens matériels</i> .....	17
3.	<i>La manumission</i> .....	18
4.	<i>Le droit esclavagiste, entre législation et application</i> .....	20
5.	<i>Ressources supplémentaires non annotées</i> .....	22
5.1.	<i>Postures du législateur</i> .....	22
5.2.	<i>Expériences d’esclaves et libres de couleur</i> .....	22
5.3.	<i>Perspectives de planteurs</i> .....	23
5.4.	<i>Réalité des tribunaux</i> .....	23
	<i>Culture</i> .....	25
	<i>Introduction</i> .....	25
	<i>Bibliographie annotée</i> .....	25
1.	<i>Manumission et émancipation</i> .....	25
2.	<i>Fusion d’entre-deux : entre esclavage et colonisations</i> .....	27
3.	<i>Femmes, esclaves, corporéités : héritages et territoires de conflits</i> .....	29
	<i>Bibliographie listée</i> .....	33
	<i>Conclusion</i> .....	36

## Introduction générale

*Mémoires des Esclaves* d'Édouard Glissant témoigne de la complexité, de la sensibilité et de la nécessité de restituer ces mémoires de l'esclavage des Africains afin d'en obtenir un tout. Ces mémoires plurielles, ces mémoires parcellaires, ces histoires morcelées évoquent des mémoires archipéliques (terme Glissantien). Ainsi surgit l'image de la chaîne d'îles volcaniques émergeant de l'océan, de volcans sous-marins (se manifestant de temps à autre à la surface), et d'autres enfouis attendant le moment favorable pour se révéler, mais tous liés par le magma qui les parcourt. Prendre l'archipel comme métaphore de ces mémoires, c'est mieux rendre compte de leurs fragmentations et de leurs diverses manifestations – conscientes ou non – dans nos vies.

L'université des Antilles et la Louisiana State University veulent porter leurs contributions à ce travail mémoriel et se proposent d'établir un catalogue de leurs données documentaires. Pour l'échange de cette année universitaire 2017/18, à Baton Rouge, deux bibliothèques étaient à notre disposition : Middleton et Hill Memorial Special Collections. Elles proposent une très large contribution à la recherche sur la servitude des Africains. Hill Memorial dispose d'un nombre considérable d'archives authentiques de la période esclavagiste.

Nous tenons à préciser que ces bibliographies ne prétendent pas être exhaustives. Dans la configuration où nous nous trouvons, le temps matériellement insuffisant pour une collaboration plus fructueuse, nous visions plus la réalisation méthodologique. Exercice peu pratiqué par les doctorants de lettres (pour la plupart), d'anthropologie et de sciences politiques que nous sommes. Les choix de ressources diverses et variées sur le sujet permettront une exploitation future plus approfondie, une découverte des richesses et du potentiel, pour les chercheurs, de ces lieux de mémoires accessibles physiquement et en ligne.

Cette publication collective s'articule autour de trois axes : histoire, droit et culture. Guidés dans la classification par le Dr. Jean-Pierre Sainton, nous restituons nos travaux sous la forme d'une compilation de bibliographies annotées et listées qui reflètent, avec les sous thèmes, nos diversités d'origines et de parcours.

# Histoire

## Introduction

Le but de cette bibliographie est de présenter une collection de références historiques. Chacun de ces livres rend compte de l'esclavage historique en Guadeloupe, en Martinique, en Louisiane ou dans la Caraïbe française en général. Grâce à cette étude, nous pouvons examiner les différences et, plus important encore, les similitudes entre l'histoire de l'esclavage en Guadeloupe et en Martinique et leur voisin francophone au nord, la Louisiane, devenue territoire américain après 1803. Ces références incluent à la fois des sources primaires et secondaires : les premières comprennent des récits de première main de l'histoire de l'esclavage, tandis que les dernières incluent des analyses historiques documentées.

## 1. La vie sur la plantation

### 1.1. Etats-Unis

Vlach, John Michael. *Back of the Big House, The Architecture of Plantation Slavery*. University of North Carolina Press, 1993.

Dans ce livre, Vlach étudie le monde de l'esclavage à travers le prisme de l'architecture et de l'environnement social dans lequel les esclaves vivaient. Selon lui, bien que l'organisation spatiale des plantations soit principalement le choix des propriétaires, les esclaves avaient également une certaine influence sur l'espace qui les entouraient. En s'appuyant sur les photos, des dessins et des témoignages, Vlach apporte une approche différente de la vie sur la plantation. Ce livre peut être intéressant dans la mesure où il explore le site des plantations en relation avec le travail des esclaves, de même que ses évolutions au cours du temps. Il se concentre principalement sur le sud des États Unis, cependant il peut être utile pour comprendre la manière dont les esclaves se déplaçaient sur les plantations ainsi que la marge de mouvement qu'ils avaient pour aller et venir. Il est également important de préciser que Vlach se focalise sur le point de vue des esclaves, tout en précisant que « c'est la dimension la plus souvent ignorée ».

Follet, Richard. *The Sugar Masters; Planters and Slaves in Louisiana's Cane World, 1820-1860*. Louisiana State University Press, 2005.

Ce livre de Richard Follet étudie les relations entre les planteurs et les esclaves sur les plantations de canne à sucre en Louisiane. Il explore les innovations technologiques et financières du 19<sup>ème</sup> siècle qui ont influence et modifié cette relation. Follet discute de l'attitude paternaliste des propriétaires de plantation envers les esclaves et leurs incentives à travailler et produire plus. Il s'intéresse également à la lutte pour la liberté des esclaves dans un système où chaque action des maîtres était destinée à avoir plus de contrôle. Cette œuvre est pertinente pour nos recherches car l'auteur prend un regard historique sur l'évolution de la relation maître-esclave sur les plantations de canne à sucre de Louisiane, à travers l'étude de témoignages écrits et oraux.

### 1.2. Antilles

Chauleau, Liliane. *La voix des esclaves. Foi et société aux Antilles. XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle.* L'Harmattan, 2012.

Ce livre de Liliane Chauleau nous offre une lecture différente de la société esclavagiste aux Antilles françaises. En effet, à travers le cadre de la religion, Chauleau étudie l'évolution de la société des Antilles aux temps de l'esclavage et jusqu'à aujourd'hui. Composé de trois parties, ce livre aborde premièrement les notions et les cadres de l'esclavage aux Antilles. Ensuite, il s'intéresse à la condition de vie des esclaves ainsi qu'à leurs pratiques religieuses. La troisième partie de l'ouvrage est consacrée à l'évolution et à faire une liaison avec la société contemporaine. Ce livre est donc intéressant par son approche concentrée sur l'aspect religieux de l'esclavage. Il comporte, de plus, un chapitre offrant une comparaison entre les esclaves aux Antilles et les esclaves à la Nouvelle Orléans au 18<sup>ème</sup> siècle.

### ***1.3. Antilles et Etats-Unis***

Berlin, Ira and Philip D. Morgan, editors. *The Slaves' Economy: Independent Production by Slaves in the Americas.* Frank Cass, 1995. *Slavery and abolition*: v. 12, no. 1.

L'œuvre de Berlin et Morgan contribue à la discussion concernant la vie des esclaves en proposant qu'une certaine autonomie financière était parfois possible. Cela permet d'expliquer comment ils pouvaient reprendre le contrôle de leur vie : ils pouvaient créer et vendre leurs propres produits, à partir de récoltes diverses et d'élevage de bétail. Cette collection d'essais étudie également la manière dont ce phénomène a influencé les esclaves lors des années de lutte pour leur liberté avant l'abolition. Le livre s'intéresse à divers lieux concernés par l'esclavage, à la fois aux Caraïbes et en Amérique du Nord. Parmi cette collection, deux essais sont particulièrement intéressants dans le cadre de cette bibliographie : « Une Petite Guinée: Provision Ground and Plantation in Martinique, 1830-1848 » qui s'intéresse à la façon dont les esclaves en Martinique étaient forcés à travailler pour produire leur propre nourriture et « Independent Economic Production by Slaves on Antebellum Louisiana Sugar Plantations » qui étudie comment les esclaves en Louisiane réussissaient à avoir un certain pouvoir économique.

Rogers, Dominique. *Voix d'esclaves : Antilles, Guyane et Louisiane Françaises, XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles.* Editions Karthala, 2015.

Cet ouvrage rédigé sous la direction de Dominique Rogers rassemble pour la première fois des textes originaux rapportant des voix d'esclaves. Composé de témoignages d'esclaves principalement, mais également d'autres personnes, ce recueil met à la disposition du lecteur des transcriptions de documents judiciaires et infra-judiciaires afin de mettre en lumière la complexité de l'histoire de l'esclavage dans les zones géographiques francophones. En provenance de Louisiane, de Martinique, de Guadeloupe et de Guyane, ces textes nous donnent un aperçu de l'état d'esprit des esclaves. Ils nous apportent des témoignages de styles différents : on y trouve des histoires se rapportant à la religion, à l'évasion et à la violence. Ils nous permettent également de comprendre les similarités et les différences qui existent entre ces trois zones géographiques.

Kadish, Doris Y, editor. *Slavery in the caribbean francophone world: distant voices, forgotten acts, forged identities.* University of Georgia Press, 2016.

Cette collection d'essais éditée par Kadish prend une approche littéraire et historique aux problèmes liés à l'esclavage dans le monde francophone. Elle est organisée en trois parties qui couvrent les événements et les lieux en ordre chronologique : la première partie traite de l'implication de la France dans l'esclavage et l'abolition, la seconde étudie les perspectives américaines sur l'esclavage francophone aux Etats Unis et aux Caraïbes, la troisième se concentre sur l'esclavage dans les Caraïbes françaises, particulièrement la langue et la littérature. Une quatrième partie sur l'héritage de l'esclavage francophone aux Etats Unis et dans les Caraïbes conclut cette collection. Ce livre est intéressant parce qu'il couvre un nombre important de thèmes géographiques et historiques. Il contient un essai intitulé « *Greedy French Masters and Color-Conscious Legal-Minded Spaniards in Colonial Louisiana* » qui traite des différences entre les systèmes d'esclavage français et espagnol en Louisiane après que l'Espagne avait pris le contrôle de l'état des mains françaises. De plus, deux essais discutent d'auteurs caribéens francophones du 20<sup>ème</sup> siècle : « *Exorcising Painful Memories: Raphaël Confiant and Patrick Chamoiseau* » et « *Maryse Condé and Slavery* ». Ces deux essais sont pertinents pour notre recherche car ils analysent la littérature contemporaine qui s'intéresse à l'esclavage.

## **2. La colonisation et l'esclavage**

### ***2.1. Antilles***

Gisler, Antoine. L'esclavage aux Antilles Françaises (XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle) : Contribution au Problème de l'Esclavage. Editions Universitaires de Fribourg, Suisse, 1965.

Dans ce livre, Antoine Gisler s'attache à étudier la participation française dans l'histoire de l'esclavage. Il analyse ainsi à la fois la théorie et la pratique de l'esclavage dans une première partie : il y étudie le code noir ainsi que les conditions de vie matérielle et morale de l'esclave. Il s'intéresse dans une deuxième partie à l'influence de la politique et du pouvoir civil en France sur le développement de la société esclavagiste dans les Antilles. Dans une troisième et dernière partie, il aborde le thème de la religion et la place du Clergé et des missionnaires pendant cette période de l'histoire. Cet ouvrage peut être utile en rapport au thème de notre recherche car il étudie de façon thématique et chronologique l'histoire de l'esclavage aux Antilles françaises, nous donnant un compte rendu qui peut être comparé à ceux, plus nombreux, faits sur l'histoire de la Louisiane.

### ***2.2. Antilles et Etats-Unis***

Kelly, Kenneth G., and Meredith D. Hardy, editors. French Colonial Archeology in the Southeast and Caribbean. University Press of Florida, 2011.

Cette œuvre regroupe des essais sur des recherches archéologiques concernant l'histoire et le développement de la colonisation française et de l'esclavage dans le sud est des Etats Unis et dans les Caraïbes. Ce livre explore comment différents aspects de la culture francophone se sont développés principalement dans la vallée du Mississippi (aujourd'hui le Mississippi, l'Alabama, la Louisiane) et à la Nouvelle Orléans, de même qu'en Guadeloupe et en Guyane française. Plus spécifiquement, il contient un essai qui étudie la vie sur les plantations en Guadeloupe : « *La Vie Quotidienne: Historical Archeological Approaches to the Plantation Era in Guadeloupe, French*

West Indies ». Ce livre contient également plusieurs essais sur l'esclavage en Louisiane, permettant de faire des comparaisons entre les Caraïbes et le sud est des Etats Unis.

### 3. Révoltes d'esclaves

L'esclavage des Africains, sur le continent américain, principalement, fut une longue période de trois siècles de déshumanisation où les esclavagisés ont tenté par tous les moyens de mettre fin à leurs conditions serviles. Les actions individuelles telles que les suicides, les infanticides, les empoisonnements ont été bien plus nombreuses, mais ne sont pas parvenues à mater le système. L'espoir reste dans l'action collective, les émeutes, les révoltes... Les révoltes d'esclaves montrent leur aptitude à s'insurger, à s'organiser, et à réclamer leur humanité dans ce système déshumanisant et oppressant qu'est l'esclavage. C'est souvent un ultime acte pour clamer une qualité d'être humain ; l'issue est souvent tragique comme la révolte de 1811 en Louisiane, ou celle de Delgrès en 1802 en Guadeloupe. Tandis que d'autres révoltes réussies à abolir le système d'esclavagisation. Dans tous les systèmes sociétaux où l'esclavage d'êtres humains s'installe, il trouve son corollaire la rébellion dont les objectifs premiers sont la liberté et la fin de la tyrannie.

#### 3.1. Louisiane

Claiborne William Charles Cole. *Courrier de la Louisiane*, 1811-01-14/ Claiborne William Charles Cole. *Louisiana Courier*, 1811-01-14.

Ce journal publie, en français et en anglais, une lettre de Mr Andry au gouverneur. Ce monsieur est le propriétaire de la Plantation Woodland et de Charles Deslondes instigateur de la révolte de 1811. Il signale l'atteinte portée à sa personne, sa famille et ses biens et comment il a stoppé cette révolte. Des comptes rendus d'opérations militaires relatant les actions pour maintenir le calme y sont aussi inclus. Ce document met en lumière le point de vue des esclavagistes face à cette révolte. Ce journal bilingue est édité par le gouverneur.

Gendron Lorraine. *1811 Revolt*, 2000

Ce document iconographique réalisé par une artiste connue aux Etats-Unis sous le vocable *Louisiana Folk artist*, donne à voir un cavalier dirigeant une longue troupe d'hommes s'étirant à perte de vue. Au premier plan certains portent des tambours et d'autres des fusils ainsi que deux drapeaux. Alors qu'en arrière-plan une maison de maître brûle. Cette œuvre est judicieuse car elle permet de se projeter visuellement dans cette révolte. Il serait aussi opportun de comparer ce tableau avec d'autres pour distinguer les diverses approches des artistes. Soulignons que les peintures sur cette révolte ne coïncident pas avec l'époque de la révolte.

Rasmussen, Daniel. *American Uprising: The Untold Story of America's Largest Slave Revolt*. New York, NY: Harper, 2011. Print.

Ce livre est un récit des événements de la plus grande révolte d'esclaves des Etats-Unis, basés sur une thèse d'histoire dûment documentée, met en lumière le point de vue des esclavagisés et révèle au grand public cette révolte longtemps enfouie dans les limbes de l'histoire.

<https://zinnedproject.org/2014/01/louisianas-heroic-1811-slave-revolt/>

Cette page est pertinente de par son contenu : une œuvre picturale de la révolte, intitulée *Deslonde Revolt* et une photo de la plaque commémorative du lieu d'origine de cette insurrection. Cet article met en exergue l'impact de cette révolte qui en a initié d'autres et affirmé l'humanité de ces esclavagisés. Il fut d'abord publié dans le *San Francisco Bay View* on July 1, 2013.

<https://www.smithsonianmag.com/smart-news/its-anniversary-1811-louisiana-slave-revolt-180957760/> 8 janvier 2016

Sur ce site smithsonianmag.com, Marissa Fessenden publie un article relatant la révolte du 8 janvier 1811, comme étant la plus grande révolte d'esclaves ayant jamais été menée aux Etats-Unis d'Amérique et menaçant de s'emparer de la Nouvelle Orléans. On y trouve le point de départ : la plantation Woodland et comment s'est déroulée cette révolte. Les révoltés, avaient en leur possession la Déclaration des Droits de l'Homme, ne purent mettre leur projet à exécution. Ils furent arrêtés dans leur élan par des milices et par l'armée. 45 d'entre eux furent jugés et condamnés à la décapitation. Ce récit étayé de citations de chercheurs de renom peut être une première source pour comprendre la révolte de 1811 et l'état d'esprit de son meneur.

### **3.2. Guadeloupe**

Adélaïde-Merlande, Jacques. *Delgrès, Ou, La Guadeloupe En 1802*. Paris: Karthala, 2002. Print.

Ce livre de 170 pages retrace l'épopée de Louis Delgrès et ses comparses, ainsi que leur combat pour la liberté contre le rétablissement de l'esclavage en 1802, leur devise : '*Vivre libre ou mourir*'. Le contexte historique de la Guadeloupe à cette époque y est analysé. Son auteur est un historien et universitaire on peut donc compter sur une exploitation rigoureuse et objective des faits intéressants pour un chercheur.

### **3.3. Martinique**

Leotin, Marie-Hélène, *La Révolution anti-esclavagiste de mai 1848 à la Martinique*, Apal Production, 1991

Leotin Marie-Hélène, historienne militante, retrace le contexte historique (le système esclavagiste, la crise du système, le combat des abolitionnistes) et principalement les événements du 22 et 23 mai 1848 – documents historique en citation. Cette date historique du 22 mai débouche sur la signature et l'application immédiate du décret d'Abolition de l'esclavage en Martinique par le gouverneur Rostoland en date du 23 mai 1848. Le point de départ de ces insurrections menaçant d'embrasser toute l'île est le refus d'obtempérer de l'esclavagisé Romain. Fait prisonnier, ses camarades rameutent les esclaves et incendies les habitations sur leur passage en se rendant à Saint-Pierre. Ces émeutes furent décisives pour l'application immédiate de l'abolition de l'esclavage en Martinique mais aussi dans les autres colonies d'Amérique.

### **3.4. Haïti**

Dubois, Laurent, and Ruymbeke T. Van. *Les Vengeurs Du Nouveau Monde: Histoire De La Révolutions Haïtienne*. Haiti: Éditions de l'Université d'État d'Haïti, 2009. Print.

Ce livre relate les évènements qui ont marqué la révolte d'esclavagisés à Saint Domingue en 1791. Cette révolution fut menée par le général Toussaint Louverture. La révolution haïtienne aboutit à l'abolition de l'esclavage en 1794 et à la création de la première république noire au monde, la république d'Haïti.

#### **4. Développement de l'esclavage et conditions de vie**

##### **4.1. Louisiana**

*The Historic New Orleans Collection*. N.p. Web. 3 Nov. 2017.

Le catalogue en ligne consultable pour The Historic New Orleans Collection (HNOC) contient un certain nombre de ressources liées à l'esclavage en Louisiane, y compris une vaste bibliographie de plus de 400 articles comprenant des livres, des partitions, des microfilms et d'autres médias. Il offre également une galerie d'images de manuscrits, d'œuvres d'art et d'artefacts ayant trait à l'esclavage en Louisiane. Les ressources textuelles comprennent des lettres, des documents judiciaires tels que des pétitions, des reçus pour les transactions impliquant des esclaves, des papiers de famille, y compris des registres et de la comptabilité, entre autres. L'art comprend principalement des ventes aux enchères d'esclaves, la vie et les habitations des plantations, ainsi que des évasions d'esclaves; les images sont accessibles en ligne en haute qualité et contiennent des informations sur l'artiste, la date, la matière et les dimensions de l'artefact original, ainsi qu'une brève description, y compris du contexte.

##### **4.2. Guadeloupe**

Dussauge, Matthieu. *La route de l'esclave : Des itinéraires pour réconcilier histoire et mémoire*. Paris : L'Harmattan, 2016.

La collectivité départementale de la Guadeloupe, en collaboration avec l'UNESCO et la Direction des Affaires Culturelles de la Guadeloupe, a organisé en décembre 2014 une conférence commémorant vingt ans de « La Route de l'esclave », un itinéraire de sites qui marquent et commémorent l'histoire de l'esclavage dans une tentative de « briser le silence » et d'éduquer les gens sur cette histoire en leur faisant découvrir ces sites de première main. La conférence a réuni plus de quarante conférenciers provenant de diverses disciplines et a bénéficié d'une participation et d'une interaction du public particulièrement importante. Le livre de Dussauge est une chronique de la conférence, fournissant un précieux témoignage socio-culturel sur le débat en cours sur la commémoration des parties sombres de l'histoire, une collection multilingue avec des transcriptions de conférences données en français, anglais et espagnol.

#### **5. La culture des esclaves au sein de la culture dominante en Louisiane**

Hall, Gwendolyn Midlo. *Africans in Colonial Louisiana: the Development of Afro-Creole culture in the Eighteenth Century*. Baton Rouge: LSU Press, 1992. Print.

L'étude de Hall porte sur le XVIII<sup>e</sup> siècle en Louisiane, une époque où des personnes de différentes cultures se rencontraient dans la colonie française puis espagnole, et analyse comment les esclaves africains arrivés en Louisiane avant 1731 intégraient leurs cultures dans le tissu social de Louisiane. Les sources de Hall qui documentent la présence afro-créole en Louisiane vont des archives de Louisiane, de France d'Espagne, et elle retrace le voyage des esclaves africains depuis leur départ de la Sénégambie à travers les éclosions de résistance qui s'installent dans les communautés d'esclaves à la fin du siècle. En plus de la vie d'esclave, Hall examine aussi les esclaves marrons qui se sont adaptés à la vie dans les marécages et qui ont développé leurs propres communautés, dont beaucoup ont mélangé avec la population amérindienne dans la région, diversifiant davantage la composition raciale de la région du futur état.

Tanner, Lynette Ater. *Chained to the Land: Voices from Cotton & Cane Plantations*. Winston-Salem: John F. Blair, 2014. Print.

Dans les années 1930 et 1940, la Works Progress Administration a créé le Federal Writers' Project et a envoyé des écrivains pour mener des entretiens avec plus de 2 200 anciens esclaves dans l'état de Louisiane. Le livre de Tanner présente quarante-deux de ces entretiens, transcrits en essayant de garder intacte la langue vernaculaire du locuteur (par exemple, les orthographes "chil'ren", "a-lisnin", "wuz", "sojers" [soldats], et "hab"). La collection répertorie les noms de l'enquêteur et de l'interviewé, les dates, l'adresse du domicile de l'interviewé et son âge, souvent inconnu ou parfois surestimé (comme Charles Parcanses, 130 ans). Les entretiens sont regroupés par région géographique, soit par zones métropolitaines ou paroisses individuelles. Dans le contenu des entretiens émergent des thèmes cohérents, tels que chants et prières que les esclaves chantent et récitent, coutumes culturelles et, le plus souvent, des formes de punitions qui servent à maintenir les esclaves sous servitude, y compris la torture physique (la flagellation étant la plus commune). Le livre contient également une introduction intitulée «Louisiana the Melting Pot» qui contextualise les récits d'esclaves au sein de la composition culturelle unique de l'état.

## **6. Les abolitions et la commémoration**

### **6.1. Louisiane**

Rasmussen, Daniel. *American Uprising: The Untold Story of America's Largest Slave Revolt*. New York: Harper, 2011. Print.

Le livre de Rasmussen illustre les événements du German Coast Uprising de 1811, qui débuta avec une quinzaine d'esclaves à la plantation d'Andry à cinquante kilomètres en amont le Mississippi de la Nouvelle-Orléans et qui a rapidement gonflé à une armée de cinq cents esclaves armés de pistolets, de couteaux de canne et de haches. Rasmussen soutient que, inspirés par l'insurrection des esclaves de 1771 à Saint-Domingue, les insurgés asservis ont contesté également l'exploitation économique de la plantation de sucre en tant qu'institution et l'expansion américaine en général. Le soulèvement est par conséquent un moment clé, mais éclipsé, de résistance à l'esclavage aux États-Unis. En outre, la révolte de 1811 prend toute son importance tant par le nombre d'esclaves impliqués que par le nombre de tués par les troupes fédérales et les planteurs français en représailles après la répression de la rébellion (entre 100 et 500). En plus de fournir des détails méticuleux pour animer les événements historiques décrits dans le livre, le texte de Rasmussen est enrichi de notes détaillées, de bibliographies et d'index.

## 6.2. Antilles françaises

Frith, Nicola and Kate Hodgson. *At the Limits of Memory: Legacies of Slavery in the Francophone World*. Liverpool: Liverpool UP, 2014. Print

Les éditeurs de l'édition Frith et Hodgson tentent de commencer à rectifier ce qu'elles considèrent être un manque de littérature commémorative sur l'esclavage des perspectives spécifiquement francophones. La collection d'essais d'un groupe diversifié d'universitaires compare comment l'histoire de l'esclavage et de la traite des esclaves est commémorée dans les Caraïbes, en Afrique subsaharienne, au Maghreb et à Maurice, ainsi que dans la France hexagonale, où une attention particulière est accordée au mémorial pour commémorer l'abolition de l'esclavage qui a été inauguré à Nantes en 2012. Le volume tente d'éclairer les « angles morts » de l'histoire de l'esclavage dans la mémoire publique tout en reliant l'esclavage à d'autres formes historiques de travail forcé dans le monde francophone, comme la servitude sous contrat, poussant ainsi le dialogue à inclure des problèmes post-abolition qui définissent aussi l'exploitation du travail.

Schloss, Rebecca Hartkopf. *Sweet Liberty: The Final Days of Slavery in Martinique*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2004. *Web. Libezp*. 3 November 2017.

La conversation de l'Atlantique français au XIXe siècle souvent dominée par la Révolution haïtienne, le livre de Schloss élargit le dialogue pour inclure une histoire toute aussi riche des pratiques et politiques qui ont défini la vie en Martinique pendant les dernières décennies de l'esclavage. L'importance de la colonie française pour l'empire en tant qu'île productrice de sucre n'a augmenté qu'après la perte d'Haïti à l'indépendance en 1804, plaçant ainsi l'esclavage au premier rang des problèmes sociopolitiques. Le livre se situe du transfert de la Martinique de Grande-Bretagne à la en 1802 jusqu'à l'abolition de l'esclavage en 1848 et examine l'identité politique qui a compliqué la vie sociale à cette époque, telles que la race, le sexe, la classe et, bien sûr, le statut d'esclave. Pour ses recherches, Schloss s'est appuyé à la fois sur des sources publiques (archives judiciaires, documents coloniaux et décrets, archives publiques) et privées (journaux et correspondances) pour broser un portrait complet de la vie sociale martiniquaise de la première moitié du XIXe siècle.

Tomich, Dale. "Visions of Liberty: Martinique in 1848." *Proceedings of the Meeting of the French Colonial Historical Society* Vol. 19 (1994): 164-172. *Web. JSTOR*. 3 November 2017.

Tomich examine la Martinique à un moment précis de l'histoire: les conséquences de l'abolition de l'esclavage en 1848. Cette émancipation se produisant au milieu de la saison des récoltes, les Martiniquais avaient un besoin immédiat de diverses facettes de la société (autorités métropolitaines, planteurs coloniaux, et les récemment libérés) pour tenter de redéfinir le système de travail sur l'île afin de produire une récolte réussie. Afin de décrire les événements des premiers mois de la nouvelle république pour ce bref article, Tomich dénicher les correspondances de François-Auguste Perrinon, commissaire général de la République, entre juin et octobre 1848. Il dépeint la façon dont, plutôt que d'abandonner leurs plantations, les travailleurs libérés ont accepté

de rester et de travailler, bien que dans leurs propres conditions, car ils ont reconnu le succès de la récolte comme une nécessité vitale pour l'île dans son ensemble.

## **7. Ressources supplémentaires non annotées**

### **7.1. Types d'économie de plantations pendant l'esclavage : plantations ou habitation ?**

L'économie de plantation s'appuie sur une diversité de productions telles que le sucre, le café, l'indigo, tabac, etc. Certaines ont été des sociétés sucrières prospères. Cette prospérité se fondait sur une organisation et une gestion particulière de l'espace plantationnaire et sur une « main d'œuvre corvéable ». Aux Antilles (Saint-Domingue, Guadeloupe, Martinique), l'économie de plantations est fondée sur la fabrication du sucre, d'où la dénomination « d'îles à sucre » qui demeura jusqu'au 19<sup>ème</sup> siècle. Comment fonctionnent cette économie de servitude d'un lieu à l'autre ? Comment ces espaces se sont-ils structurés pour permettre à ce modèle économique, basé sur le travail servile de perdurer ? Comment est organisé ce travail servile dans les plantations ?

Blackburn, Robin, *The overthrow of colonial slavery, 1776-1848*, London; New York, Verso, 1988.

Dale W. Tomich, *Through the prism of slavery: labor, capital, and world economy*, Lanham, MD: Rowman & Littlefield, 2004.

Feeser, Andrea, *Red, white, & black make blue* [electronic resource], indigo in the fabric of Colonial South Carolina life, Baltimore, Maryland, Project MUSE, 2014.

Griswold, Mac K., *The manor: three centuries at a slave plantation on Long Island*, 2013.

Harry C Black, Philip D. Morgan, Ira Berlin, *Cultivations et culture, Labor and the shaping of slave lives*, University of Virginia Press, 1993.

Miller Elinor and Eugene D. Genovese, *Plantation, town, and county; essays on the local history of American slave society*, Urbana, University of Illinois Press, 1974.

Newman, Simon P. (Simon Peter), 1960- *A new world of labor: the development of plantation slavery in the British Atlantic*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 2013.

Schnakenbourg, Christian, *Histoire de l'industrie sucrière en Guadeloupe aux XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles*, Paris, L'Harmattan, 1980.

Sven Beckert and Seth Rockman, *Slavery's capitalism: a new history of American economic development*.

Tomich, Dale. "Une petite Guinée. Provision ground and Plantation in Martinique, 1830-1848", in *Cultivations et Culture, Labor and the shaping of slave lives*, p. 221-242.

Trouillot, Michel-Rolph. "Coffee Planters and Coffee Slaves in the Antilles: The Impact of a Secondary Crop." *Cultivation and Culture: Labor and the Shaping of Slave Life in the Americas*. (1993): 124-137. Print.

Wright, Gavin, *Slavery and American economic development* [electronic resource], Baton Rouge, Louisiana State University Press, 2006, Project MUSE, 2014.

### **7.2. La vie des esclaves dans les plantations**

La vie de la plantation est d'une extrême richesse. Sa dimension sociologique, anthropologique et ethnologique, entre autres, constitue un terrain d'exploration indéniable pour comprendre les processus de structuration des sociétés des Amériques. Aux États-Unis comme aux Antilles, celles-ci s'enracinent selon les modalités du dispositif déshumanisant du Code noir.

- Robin, Charles-César (17.-18.?), *Voyages dans l'intérieur de la Louisiane, de la Floride occidentale, et dans les îles de La Martinique et de Saint-Domingue, pendant les années 1802, 1803, 1804, 1805 et 1806*, T. 3, contenant de nouvelles observations sur l'histoire naturelle, la géographie, les mœurs,... suivis de la flore louisianaise, avec une carte nouvelle, Paris, F. Buisson, 1807.
- Bauer, Craig A., *Creole genesis: the Bringier family and antebellum plantation life in Louisiana*, Lafayette, University of Louisiana at Lafayette, Press, 2011.
- Brazy, Martha Jane, *An American planter: Stephen Duncan of antebellum Natchez and New York*, [electronic resource], Baton Rouge, Louisiana State University Press, 2006.
- Daudert, Charles J. *Andrew Durnford : portrait of a black slave owner*, Kalamazoo, Mich. Hansa-Hewlett Publishing, 2009.
- Edwards, Bryan. *An Historical Survey of the French Colony in the Island of St. Domingo: Comprehending a Short Account of Its Ancient Government, Political State, Population, Productions, and Exports; a Narrative of the Calamities Which Have Desolated the Country Ever Since the Year 1789, with Some Reflections on Their Causes and Probable Consequences; and a Detail of the Military Transactions of the British Army in That Island to the End of 1794*. London: Printed for J. Stockdale, 1797. Print.
- Frith, Nicola, and Kate Hodgson. *At the Limits of Memory: Legacies of Slavery in the Francophone World.* , 2015. Print.
- Gaspar, David B, and Darlene C. Hine. *More Than Chattel: Black Women and Slavery in the Americas*. Bloomington: Indiana University Press, 1996. Print.
- Harris, William. *Society and culture in the slave South*, London, New York, Routledge, 1992.
- Matrana, Marc R., *Lost plantations of the South* [electronic resource], Jackson: University Press of Mississippi, 2009, Project MUSE, 2014.
- Moyer, Teresa S. (foreword by Paul A. Shackel), *Ancestors of worthy life: plantation slavery and black heritage at Mount Clare*. [electronic resource] Gainesville : University Press of Florida, 2015.
- Randolph, Peter. *Sketches of slave life; From slave cabin to the pulpit* [electronic resource], Katherine Clay Bassard, Morgantown, West Virginia University Press, 2016.
- Shannon, Timothy J. (Timothy John), *Atlantic lives: a comparative approach to early America*, New York, Pearson/Longman, 2004.

### 7.3. Révoltes pour l'émancipation des esclaves

Sans révolte, l'esclave n'aurait pu être libéré. La libération des esclaves prend partout des formes diverses. Révoltes, insurrections, émeutes, séditions, soulèvements, rebellions constituent une terminologie de la résistance qui montre que l'esclave ne s'est jamais satisfait de son sort. C'est de Saint-Domingue que débute les premières insurrections d'esclaves (août 1791) qui vont conduire à ce qu'on nomme aux Antilles françaises : « l'Abolition de l'esclavage de 1848 » comme pour marquer la fin d'un système. En Louisiane au contraire, c'est l'expression « Emancipation Proclamation » qui est retenue comme pour souligner davantage l'idée de « libération » des esclaves.

- Baptist, Edward E, and Stephanie M. H. Camp. *New Studies in the History of American Slavery*. Athens: University of Georgia Press, 2006. Print.

- DeSantis, John, *The Thibodaux Massacre: racial violence and the 1887, Sugar Cane Labor Strik*, foreword by Burnell Tolbert. Arcadia Publishing Incorporated, 2016
- Dubois, Laurent, *A Colony of Citizens: Revolution and Slave Emancipation in the French Caribbean, 1787-1804* [electronic resource], University of North Carolina Press, 2012.
- Ferrer, Ada, *Freedom's mirror: Cuba and Haiti in the age of revolution*. Cambridge University Press, 2014.
- Geggus, David P. *The Impact of the Haitian Revolution in the Atlantic World*. Columbia, S.C: University of South Carolina, 2001. Print.
- Horne, Gerald, *The counter-revolution of 1776: slave resistance and the origins of the United States of America*. NYU Press, 2016
- Palmié, Stephan, and Francisco A. Scarano. *The Caribbean: A History of the Region and Its Peoples*. Chicago: The University of Chicago Press, 2011. Print.
- Parks, Sheri. *Fierce Angels: The Strong Black Woman in American Life and Culture*. New York: One World/Ballantine Books, 2010. Print.
- Régent, Frédéric. *Esclavage, Métissage, Liberté: La Révolution Française En Guadeloupe, 1789-1802*. Paris: B. Grasset, 2004. Print.
- Reinhardt, Catherine A., *Claims to memory: beyond slavery and emancipation in the French Caribbean*, New York: Berghahn Books, 2006.
- Shilliard, Kathleen M., *Masters, slaves, and exchange: power's purchase in the Old South*, Iowa State University, 2013.
- United States. Bureau of Refugees, Freedmen, and Abandoned Lands, *Rights of freedmen: circulation of Emancipation Proclamation, duties of superintendents of freedmen*, Headquarters, 1865.

#### 7.4. Après les abolitions

L'histoire de l'esclavage ne s'arrête pas, selon moi, avec les proclamations de l'abolition. L'esclavage, par sa longévité séculaire, a généré de nombreuses séquelles et cristallisé des modes de fonctionnement entre les individus selon leur catégorie sociale, ethnique, culturelle, géographique. Il y a l'esclavage et l'après-esclavage et les avatars de l'esclavage (colonisation, discrimination, impérialisme, etc.) avec pour corollaire la domination sous toutes ses formes.

- Berkin, Carol, *Revolutionary mothers: women in the struggle for America's independence*, New York, Knopf, Random House, 2005
- Francis, Gladys M. *Amour, Sexe, Genre Et Trauma Dans La Caraïbe Francophone*. , 2016. Print.
- Maingot, Anthony P. *Race, Ideology, and the Decline of Caribbean Marxism*. , 2015. Internet resource.
- Pressly, Paul M. *On the Rim of the Caribbean: Colonial Georgia and the British Atlantic World*. Athens: University of Georgia Press, 2013. Internet resource.
- Simek, Nicole J. *Hunger and Irony in the French Caribbean: Literature, Theory, and Public Life*. , 2016. Internet resource.
- Watson, Jay, and Ann J. Abadie. *Fifty Years After Faulkner*, 2016. Internet resource.

# Droit

## Introduction

La mise en place de régimes esclavagistes dans les Amériques s'est appuyée sur un ensemble de dispositifs légaux bien rodés dont le Code Noir dans sa multitude de variantes est l'expression la plus symbolique et la plus brute. Or, la diversité des cultures coloniales ayant abouti à l'économie sucrière mortifère que connurent la Louisiane ainsi que les Antilles françaises se manifeste à travers une pluralité d'expériences directement liées au statut des individus — tantôt propriétés sujets à des actes notariés, tantôt libres de couleur aux postures équivoques.

Aussi avons-nous choisi de répertorier un nombre substantiel de sources de première main éclairées de quelques ouvrages permettant de mieux les contextualiser, afin que le chercheur à l'affût de perspectives neuves sur les multiples dimensions juridiques et judiciaires des sociétés esclavagistes citées plus haut, puisse puiser au plus profond des ressources archivistiques disponibles au sein des bibliothèques de la Louisiana State University.

### 1. Le code noir et la création des lois sur l'esclavage

Slavery in America and the World, History, Culture, and Law -- Louisiana". *HeinOnline*.  
<http://heinonline.org.libezp.lib.lsu.edu/HOL/SlaveryStates?collection=slavery>

Ceci est une base de données en ligne qui fournit une liste de toutes les lois et législatures sur l'esclavage adoptées dans de nombreux états aux États-Unis (mais pour nos objectifs, en particulier en Louisiane). Chaque loi et projet de loi de 1804-1865 en Louisiane sont disponibles.

Hanks, Geo. H. Bureau of Free Labor. Rules and Regulations Governing Colored Labor At Work on the Plantations Under Control of the U.S. Government. New Orleans, LA: 1863. Print.

Un travailleur/esclave de la plantation doit adhérer à un contrat légal acceptant de suivre de nombreuses règles et règlements alors qu'il était à la plantation. Les punitions et les amendes sont inclus pour la violation de ces règles. Ce document légal énumère les règles et les règlements qu'un travailleur/esclave de la plantation doit suivre et il déclare les punitions légales disponibles au propriétaire de la plantation.

Palmer, Vernon V. "Appendix". *Through the Codes Darkly, Slave Law and Civil Law in Louisiana*. The Lawbook Exchange, LTD., 2012.

Dans cette section du livre, le Code Noir complet de 1724 est inclus. Il y a des traductions en français et en anglais. Tous les articles du Code Noir sont affichés en entier et l'intensité des lois est évidente. Ceci est l'annexe du texte.

Palmer, Vernon V. "The Authors and Origins of the Code Noir". *Through the Codes Darkly, Slave Law and Civil Law in Louisiana*. The Lawbook Exchange, LTD., 2012.

Dans ce chapitre du livre, on voit les rôles de collaboration que différentes personnes/entités ont joué dans la création du Code Noir. On voit d'où viennent ses racines (de la loi romaine, etc.) ainsi

que les sources directes de la loi dans le système colonial français. C'est le premier chapitre du texte.

Palmer, Vernon V. "The Strange Science of Codifying Slavery – Moreau Lislet & The Louisiana Digest of 1808". *Through the Codes Darkly, Slave Law and Civil Law in Louisiana*. The Lawbook Exchange, LTD., 2012.

Ce chapitre explique que le « Digest of 1808 » (le Recueil de 1808) était le premier code de style européen à être adopté dans les Amériques comme loi, ainsi que le premier code à incorporer une loi qui concerne les esclaves. Il explique comment cela a affecté les lois qui concernent les esclaves dans les autres pays aussi (Espagne, France, Angleterre, etc.). et cela explique l'étrange dualité d'une loi écrite pour incorporer des valeurs européennes et les droits de l'homme ainsi que l'introduction de l'esclavage. C'est le cinquième chapitre du texte.

Schafer, Judith K. "Slaves are Regarded as Persons & Property – Sources of Slave Law in American Louisiana". *Slavery, the Civil Law, and the Supreme Court of Louisiana*. Louisiana State University Press, 1994.

Ce chapitre offre une description détaillée du Code Noir. Il décrit des lois spécifiques du Code Noir et donne un prototype pour savoir comment et pourquoi ces lois ont été établies (basées sur l'histoire de la Louisiane, sa propriété, les affaires judiciaires qui ont affecté des lois, etc.). C'est le premier chapitre du texte.

Thompson, Thomas Marshall. "National Newspaper and Legislative Reactions to Louisiana's Deslondes Slave Revolt of 1811". *Louisiana History: The Journal of the Louisiana Historical Association*. 33.1. (1992): 5-29.

Ceci est un article de journal qui examine des différents journaux à travers le pays des États-Unis qui réagissent à la révolte des esclaves de 1811. Les journaux d'autres États parlent de l'angoisse nationale concernant la répression des esclaves en Louisiane, tandis que les journaux de la Louisiane parlent largement des législatures adoptées pour contrôler davantage les lois des esclaves. Dans les journaux du Nord, des idées anti-esclavagistes ont commencé à apparaître. Avec ce regard national élargi, on peut voir les différents côtés de l'esclavage à travers les États-Unis.

## **2. Les esclaves comme biens matériels**

Delony, Edward. *Report of the Committee on Federal Relations to the Senate of Louisiana, on the Bill Entitled "An Act to Authorize the People of Louisiana to Import Negro Slaves"*. J.M. Taylor, State Printer. Baton Rouge, LA: 1859. Print.

Cette loi proposait que tout citoyen de Louisiane soit autorisé à acheter des esclaves et à les importer en Louisiane, et après leurs arrivées, ils devaient se soumettre aux mêmes réglementations et droits de douane que les autres espèces de biens ou importations étrangères. En 1859, cette loi a été proposée au gouvernement de l'État de la Louisiane et à la Chambre des représentants.

Du Bois, W. E. B. (William Edward Burghardt). *Slave Statutes*. W. E. B. Du Bois Papers (MS 312). 1925. Special Collections and University Archives, University of Massachusetts Amherst Libraries.

Ceci est un scan numérique d'une copie papier d'une loi qui a été adoptée affirmant que tous les esclaves sont considérés comme de l'immobilier. Il est accessible via les bibliothèques LSU (numériquement) à travers la bibliothèque publique numérique de l'Amérique.

Schafer, Judith K. "Guaranteed Against the Vices and Maladies Prescribed By Law". *Slavery, the Civil Law, and the Supreme Court of Louisiana*. Louisiana State University Press, 1994.

Ce chapitre explique que les esclaves étaient considérés comme propriétés et que leur vente est de plus en plus réglementée par la loi. Il décrit le code civil en ce qui concerne les ventes, les achats et la garantie des esclaves, et donne des exemples d'affaires judiciaires dans lesquelles on voit des problèmes qui concernent leurs garanties. C'est le cinquième chapitre du texte.

### **3. La manumission**

Les ressources qui font partie de cet inventaire ci-dessous, représentent des collections de documents authentiques d'un nombre très restreint de certaines plantations louisianaises. Les documents datent de la deuxième moitié du 18<sup>e</sup> siècle jusqu'à la première moitié du 20<sup>e</sup> siècle. La majeure partie date du 19<sup>e</sup> siècle ; leur intérêt focalisé dans les lettres qui attestent aux cas de manumission des esclaves. Par ailleurs, il est à noter que quelques actes, ou bien attestations, de manumission ont été effectués par l'achat d'une esclave par des *gens de couleur libres* – souvent la famille de l'esclave. Cette classe sociale représentait un pourcentage important de la population louisianaise pendant l'ère d'esclavage. En consultant ces ressources sur place, une histoire des interactions sociales et économiques entre la population blanche et la population des *gens de couleurs libres* se dégagent avec beaucoup de clarté. D'intérêt particulier pour la recherche en l'esclavage en Louisiane, est la collection « *John McDonogh Papers* ». McDonogh participait au mouvement de « rapatriement » des esclaves manumis en Libéria en Afrique.

*Meuillon family Papers*. 1776-1906, Mss. 243, 294. Documents en français, anglais, espagnol.

Famille de *gens de couleurs libres* de la Paroisse de St. Landry, Louisiane. Louis Augustin Meuillon et son fils, Jean Baptiste (sa mère était une esclave) étaient propriétaires d'esclaves. Jean Baptiste possédait une plantation au Bayou Teche. Collection contient des contrats de vente d'esclaves, d'une superficie de terre; documents financiers; document de la manumission d'une Maria Juana et son fils, Baptiste Meuillon; serment d'amnistie par Miss Belazaire Meuillon en 1865.

*William T. Johnson family papers*. 1793-1937, Louisiana State University, Louisiana and Lower Mississippi Valley Collections, Mss. 65, O :71-73, OS:J, U:161. Microfilm 5322, séries I, Pt. 4. Documents en anglais.

Parmi ces documents se trouvent des contrats de vente et des transferts des superficies de terre; documents de manumission pour Ann et Harriet Battles (la femme de Johnson et sa belle-mère); attestations de « free status », contrats de vente d’esclave et superficie de terre ; reçus indiquant le paiement des impôts foncier ; billets à ordre ; certificat de mariage ; documents d’assurances ; certificat d’actions. Les documents de l’ère tardive Antebellum consistent en reçus de paiement d’impôts, contrats d’accords, spécifications précis d’une maison érigée pour Mrs. Anna Johnson, d’autres documents d’affaires. La collection contient les certificats officiels de baptême de huit enfants de Johnson ; correspondance de la famille Johnson pendant l’ère Antebellum. La majeure partie de la correspondance entre 1852 et 1855 est destinée à Mme. Anna Johnson. Après l’année 1855, la majeure partie de la correspondance est destinée à Byron et sa sœur, Anna. Ces lettres-ci sont de la part des amis et des parents à la Nouvelle Orléans. Lettres datées du début de années de la “Reconstruction” portent sur les relations entre les gens noirs et les gens blancs à la société à la Nouvelle Orléans. La collection contient des documents qui concernent un contrat de location-vente et les opérations de la Black Lake Plantation.

Roman, J. *Manumission Letters*. 1804, Louisiana State University, Special Collections, MS 4851. Documents en français.

Suite de trois lettres, écrites par un « J. Roman », maître de plantation (le nom de la plantation n’est pas indiqué), adressées à un « Monsieur Honoré Delachaise, Commandant à Opelousas ». Les lettres sont datées le 3 février, le 16 février, et le 23 mars. Les lettres concernent une esclave, Lionisant, âgée de 28, qui a été achetée en liberté par sa mère. Elle devrait passer devant M. Delachaise afin d’effectuer la transaction. Elle sera livrée accompagnée d’une partie de la somme d’achat ; un prêtre jésuite ajoutera ce qui reste de la somme promise.

Alston, Solomon. *Estate Document*. April 27, 1809, Louisiana State University, Special Collections, Mss, 1209. Document en espagnol

Planteur de la Paroisse de West Feliciana. Lettre écrite à Maria Ana Gray, la nièce de Solomon Alston. Déclaration de manumission d’une esclave de sa plantation (nom de l’esclave n’est pas indiqué).

*John McDonogh Papers*. 1813-1846, Louisiana State University, Special Collections, MS RG 13. Documents écrits en anglais et en français.

John McDonogh de la Nouvelle Orléans était un marchand, planteur, propriétaire d’un nombre important d’esclaves, et philanthrope. De ses jours il était bien reconnu pour avoir effectué, de manière contradictoire, des *manumissions simultanées* d’un grand nombre d’esclaves ainsi que pour des « rapatriements » envers la Libéria de ses propres esclaves. La collection contient correspondance avec des partenaires et associés en affaires, correspondance avec « The American Colonization Society », correspondance avec des anciens esclaves qui résident en Libéria. La collection de documents et lettres contient des contrats de vente d’un nombre non-indiqué d’esclaves. La partie majeure de la collection consiste en lettres écrites à McDonogh de la part de Andrew Durnford de la Paroisse de Plaquemines, « homme de couleur libre », planteur de canne à sucre, propriétaire d’esclaves, (lettres datées 1813-1845).

*Atala Chelette and Family Papers*. 1819-1919, Louisiana State University, Louisiana and Lower Mississippi Valley Collections, Mss. 979. Documents en français.

Documents à trouver dans la collection: Un acte de la manumission d'*Angélique* par Louis Fort, planteur de la Paroisse de Natchitoches (1819) ; documentation de la vente d'une somme de coton ainsi que l'achat d'une superficie de terre ; documents financiers de l'achat d'une somme de coton par Pierre Edmond et Louis Onsimé, fils d' Angélique; document de l'achat d'une superficie de terre, items non-indiqués, et un esclave par Joseph Perot et les membres de sa famille (Chrisostome et Marie Rosalie, la femme de Joseph ; le testament de Louis Fort (1840) ; documents financiers dont reçus pour l'achat de provisions de « subsistance » par L. Martin Joson de la Joson Plantation (1868) ; documents signés par Mary Athalie Joson d'un compte chez le « Bureau of Refugees, Freedmen and Abandoned Lands » (1873), reçus appartenant à Peter Chelette, le « teamster license » (permit routier) d'Emanuel Chelette (1893) ; reçus des impôts d'Atala Chelette (1900-1919).

#### **4. Le droit esclavagiste, entre législation et application**

Cette section de bibliographie annotée a pour objectif de mettre en relief des illustrations concrètes des spécificités et variations légales, législatives et juridiques qui caractérisent la société louisianaise au temps des esclavages. Les documents sélectionnés permettent notamment de croiser points de vue et expériences, avec une portée comparative originale pour l'étude des histoires coloniales de la région Caraïbe-Amériques.

Fondeviela, Felipe (?). Slave code for Spanish colonies in Louisiana and Caribbean, 1774, Mss.4920

Un rare manuscrit listant diverses recommandations juridiques de bonnes pratiques quant à la gestion des esclaves — y compris des notes rédigées en marge par un magistrat anonyme. Les Espagnols ont opéré d'importants changements sur les lois esclavagistes en Louisiane, supposés avoir considérablement étendu le champ des possibles pour l'esclave ; désormais en mesure de solliciter un transfert vers une autre plantation pour cause de mauvais traitement, ou même demander son affranchissement. Une pratique relativement répandue en Louisiane, comparé à la Caraïbe française où elle n'était pas institutionnalisée de la sorte. Outre le fait qu'il éclaire les spécificités du Code Noir espagnol, ce document offre également un aperçu poignant de la valeur d'un esclave, selon ses compétences (acquises), son âge ou état physique (ex.: les individus *endommagés* — et non *entiers* — s'avéraient soumis à des procédures légales spéciales).

Act providing for the payment of slaves killed and executed on account of the late insurrection in this Territory [i. e. Territory of Orleans] and for other purposes, 1811, The Louisiana Purchase: A Heritage Explored, Louisiana Digital Library.

Un acte bilingue (français et anglais) du Conseil Législatif et Parlement du Louisiane, validé et signé le 25 avril 1811 par William C. C. Claiborne dans l'optique de compenser financièrement les propriétaires d'esclaves tués (sur place ou après condamnation) du fait de leur supposée implication dans une rébellion à Orléans. Ce document met en lumière les multiples complexités qu'implique la traite d'êtres humains comme de biens meubles. Quoique dans certains cas, les

propriétaires pouvaient être tenus responsables des marrons récidivistes (sous forme d'une amende visant à couvrir les dépenses de recherche/emprisonnement), le cas présent témoigne d'une dette de l'Etat à leur égard. Ce qui constitue un point de départ intéressant pour un examen approfondi des obligations légales des propriétaires d'esclaves ainsi que du statut juridique des esclaves à travers divers territoires (Louisiane, Saint-Domingue, Guadeloupe, Martinique...) soumis à des expériences coloniales distinctes (française, espagnoles, etc...).

Criminal case file no. 232, State of Louisiana v. Charles, 1812, The Louisiana Purchase: A Heritage Explored, Louisiana Digital Library.

Les lendemains d'insurrections d'esclaves fournissent généralement des illustrations sans égale des législations esclavagistes mises en pratique — mais ce décret datant de 1812 (et prononcé à la Cour de la Ville de la Nouvelle Orléans) met en exergue les structures raciales/sociales qui caractérisent la Louisiane. The nom du dossier porte celui de Charles Bienvenu, qui s'est vu octroyer une sanction jugée clémente au vu du sort exemplaire accordé à ses pairs insurgés lors des événements de 1811 (leurs têtes ayant été placées sur des pics). La trahison de son beau-frère (qui avait donné aux autorités l'identité de Charles, parmi plusieurs autres) pourrait avoir motivé un désir d'épargner son parent du traitement post-mortem initialement prévu à son attention suite au plus important soulèvement d'esclaves jamais connu par l'état. De tels cas offrent des opportunités de comparaison entre l'issue réservée aux esclaves rebelles dans les Antilles Françaises, ainsi que les motifs de clémence ou arrangements possibles.

Indenture of Prosper Jean Bellaire with Sabin Dupart sponsored by Magdeleine Benjamin, Volume 5, Number 355, 1833, Free People of Color in Louisiana, Louisiana Digital Library.

Prosper Jean Bellaire était un Créole Louisianais de 11 ans, endossé par sa belle-mère — une femme de couleur libre nommée Magdeleine Benjamin — pour devenir l'apprenti d'un homme libre de couleur. En Guadeloupe et en Martinique, l'engagement est davantage caractéristique des débuts de la colonisation française et de l'après-abolition (en provenance d'Inde notamment). Aussi, il s'agit ici d'un excellent exemple des divers canaux de travail cohabitant sur les lignes phénotypiques propres à l'ère esclavagiste en Louisiane. Un état qui comptait en effet un ratio significatif the libres de couleur, dont le rang social différait quelque peu de celui de leurs homologues antillais.

W.P.A. collection. Historical Records Survey transcriptions of Louisiana police jury records, 1811-1940, Microfilm, Louisiana State University, Louisiana and Lower Mississippi Valley Collections, Mss 2984.

Cette vaste collection de procès-verbaux offre un aperçu tangible et rude des paroisses louisianaises jusqu'à cinquante ans avant l'abolition de l'esclavage, à travers les questions et préoccupations juridiques traitées par l'administration. Une approche comparée des microfilms révèle de manières plus ou moins subtiles, comment les jurés ont pu percevoir les *nègres* comme des menaces latentes à l'ordre public (cf. East Feliciana patroles circa 1819) là où les paroisses du Nord ne semblent pas connaître (ou reconnaître ?) leur présence. Aussi, ces documents pourront servir à tout dispositif d'enquête pluridisciplinaire visant à obtenir un panorama extensif de l'histoire étatique sur le plan démographique, migratoire, économique et sectoriel.

## 5. Ressources supplémentaires non annotées

Nous proposons ainsi une lecture du droit esclavagiste selon les perspectives, expériences et problématiques des :

- législateurs ;
- esclaves et libres de couleur ;
- planteurs ;
- tribunaux.

Dans l'optique de mettre en exergue les similitudes et divergences des territoires cités précédemment, une attention particulière a été portée aux questions pénales, législatives et de manumission — lesquelles semblent fournir des éléments fort concrets de comparaison. Volonté ancrée dans la nécessité d'établir un vaste panel d'ouvertures propice au rapprochement ou contraste des emplacements géographiques évoqués, étant donnée l'absence de sources au sein des catalogues explorés, traitant spécifiquement du droit exercé aux Antilles.

### 5.1. Postures du législateur

Comment la loi s'applique-t-elle, concrètement, aux innombrables facettes de la vie au temps de l'esclavage ? Privation de liberté, colorisme et cultures coloniales distinctes sont autant d'éléments venu se greffer sur la prise de position d'un législateur contraint par l'absurdité pratique d'un système considérant de nombreux individus comme des biens meubles. De multiples exemples de décisions plus ou moins motivées figurent parmi les sources primaires listées ci-dessous.

Territory of Orleans. Acts passed at the Second Session of the Third Legislature of the Territory of Orleans, 1811. The Louisiana Purchase: A Heritage Explored, Louisiana Digital Library.

Survey of Federal Archives in Louisiana. Archives of the Spanish government of West Florida, 1763-1803 1st ed., 1999. LLMVC-- F301. S96 INDEX REF. Din, Gilbert C. Spaniards, planters, and slaves: the Spanish regulation of slavery in Louisiana, 1763-1803 1st ed., 1999.

American Slave Code in Theory and Practice; Its Distinctive Features Shown by Its Statutes, Judicial Decisions, & Illustrative Facts [electronic resource].

### 5.2. Expériences d'esclaves et libres de couleur

Les lignes de couleur n'étaient pas sans modeler le cheminement des résidents de la Louisiane esclavagiste, notamment au regard du statut bien singulier des libres de couleur dont la marge de manœuvre se ressent à travers les documents évoqués plus bas — et qui soulignent notamment les pratiques assez répandues de manumission, mais aussi d'esclavagisme chez une caste au caractère inégalé de par la Caraïbe.

Free People of Color in Louisiana Collection. Emancipation petitions & papers, 895 items, Louisiana Digital Library.

---. Sophie Martin request, 1821 July 3.

*Auguste Metoyer papers*, 1835-1846. Louisiana State University, Free People of Color Collections.  
 Schafer, Judith Kelleher. *Becoming free, remaining free : manumission and enslavement in New Orleans, 1846-1862*, Louisiana State University, 2003, Special Collections.  
 Dubois, Laurent. *A Colony of Citizens: Revolution and Slave Emancipation in the French Caribbean, 1787-1804* [electronic resource] Publisher:University of North Carolina.  
 Scott, Rebecca J. and Jean M. Hébrard. *Freedom Papers: An Atlantic Odyssey in the Age of Emancipation*. Harvard University Press, 2012.

### 5.3. Perspectives de planteurs

Il peut être tentant d'écarter tout témoignage d'esclavagiste d'un revers de la main, à l'heure où la reconnaissance de leurs victimes est encore tout sauf acquise. Néanmoins, un examen des perspectives de planteurs, ainsi que les transcrivent leurs correspondances fournies mais aussi, les vestiges administratifs de familles établies de longue date en Louisiane, offre un angle fort pertinent (et distinct) sur la société en question.

Peyroux, Constance. *Papers*, 1832, 1835. 2 items. Mss. 668.  
 Lilley, Thomas. *Papers*, 1832-1837. 5 items. Mss. 668.  
 Moore, Thomas Overton, 1804-1876. *Papers*, 1832-1977 (bulk 1856-1871). 711 items and 1 microfilm reel. Mss. 305, 893, 1094.  
 Kenner, Duncan Farrar, 1813-1887. *Papers*, 1838-1905 (bulk 1838-1894). (342 items, 2 ms. Vols., 1 printed vol.). Mss. 1477.  
*Kendrick, Benjamin. Papers*. 1806-1894 (bulk 1810-1840). 0.7 linear ft. (611 items). Mss. 906  
 Peytavin, John Ludger, b. 1859. *Papers*, 1806-1937. 342 items, 43 vols. Mss. 465, 1067, 1071, 1072.  
*Morgan Family Papers*. 1772-1941 (bulk 1827-1911). 220 items, 7 vols. Mss. 2090  
*Turnbull-Allain Family Papers*. 1784-1941 (bulk 1820-1890). 15 linear ft. Mss. 4261.  
 Stewart, Ashton L. *Papers*, 1790-1967. 158 items, 2 printed vols. Mss. 2445.

### 5.4. Réalité des tribunaux

Comme l'indique son titre, cette section a pour vocation de regrouper quelques cas exemplaires des appareils administratifs et juridiques en action, choisis précisément pour dénoter les multiples facettes du droit esclavagiste et raciste — appliqué à des degrés extrêmement variables selon les zones géographiques, la nature du conflit ou du délit, ainsi que le statut des parties impliquées.

The Louisiana Purchase: A Heritage Explored, Louisiana Digital Library. Civil suit record no. 6A, Jacques Philip E. de Livaudaus v. Nicholas Favre Daunay and Mary Elizabeth Destrehan, 1805  
 ---. Civil suit record no. 12B, Bernard Casson v. Widow Meau, 1805.  
 ---. Civil suit record no. 65, Benjamin Winfree v. Bodare, 1805  
 ---. Civil suit record no. 85, Edward D. Turner v. Augustus Gotier, 1805  
 ---. Civil suit record no. A, P.F. Dubourg v. Philippe Joubert, 1806  
 ---. Civil suit record no. F, Domingo Acosta v. Nicholas Jean Pierre, 1806  
 ---. Criminal case file no. 54, Territory of Orleans v. Jose Dolores, 1806  
 ---. Criminal case file no. 71, Territory of Orleans v. Slave Louis, 1806

- . Criminal case file no. 81, Territory of Orleans v. Harry Lambert, 1806
  - . Civil suit record no. 270, The City [of New Orleans] v. John Gravier, 1806
  - . Civil suit record no. 377, Mazureau v. J.H. de Mahy Desmontils, 1806
  - . Civil suit record no. 537, Celestin Chiapella v. Barthelemy Lafon, 1807
  - . Criminal case file no. 134, Government [Territory of Orleans] v. Thomas Bailey, 1808
  - . Criminal case file no. 167, Complaint against the Negro Azi, a slave of Joseph, 1810
  - . Criminal case file no. 176, Territory of Orleans v. Charles de Salles, 1810
  - . Criminal case file no. 206, Territory of Orleans v. Cesar, the slave of Girod, 1811
  - . Criminal case file no. 211, Territory of Orleans v. Bill, the slave of Madame Forage, 1811
  - . Criminal case file no. 221, Territory of Orleans v. Andre, a Negro slave, 1811
  - . Criminal case file no. 213, Territory of Orleans v. Negro Henry, the slave of Mr. Laymese and Grounx, 1812
  - . Criminal case file no. 215, Territory of Orleans v. Simon and Juliette, slaves of Mr. Drausin and Lucien Labrache, 1812
  - . Criminal case file no. 232, State of Louisiana v. Charles, 1812
  - . Manumission of slave, 1809 Apr. 27
  - . Slave Bill of sale, 1814 Aug. 2
  - . Succession paper, 1805 May 10 Grand-Pre, Charles Boucher de
  - . William Saunders bond, 1822 March 29.
- Territory of Orleans. Act providing for the payment of slaves killed and executed on account of the late insurrection in this Territory [i. e. Territory of Orleans] and for other purposes, 1811, *The Louisiana Purchase: A Heritage Explored*, Louisiana Digital Library.

# Culture

## Introduction

Les bibliothèques de l'Université d'État de Louisiane – nominativement, Hill Memorial et Middleton Library – nous ont offert un panel très large de contributions au champ d'étude des esclavagisations. Il est toutefois loin d'être exhaustif, notamment en ce qui touche aux références dédiées aux Antilles Françaises (ou à la Caraïbe Francophone selon les préférences terminologiques et idéologiques), et plus particulièrement à l'archipel de la Guadeloupe. En effet, le mot-clé "Guadeloupe" donne lieu à quelques références en littérature (Maryse Condé et sa 'Traversée de la Mangrove' par exemple) et en histoire. Les sources primaires et secondaires sont pléthores pour la Louisiane – privilège de prévalence du territoire où nous nous inscrivons –, assez nombreuses pour la Martinique, et plus parcimonieuses pour la Guadeloupe. Établir un catalogue bibliographique mettant en écho, voire en miroir, les expériences esclavagistes et d'esclavagisation de La Louisiane – Sud si particulier parmi ses États-pairs et voisins – et des Antilles Françaises, est tout simplement tâche impossible, au regard du déséquilibre entre les sources disponibles pour l'un ou l'autre territoire.

Néanmoins, si une correspondance parfaite n'est pas possible, il est loisible de mettre en relation, voire en réseau, des ouvrages qui relèvent avec pertinence les grandes questions que nous avons choisies d'aborder dans ce parcours bibliographique. La culture désigne ce qui, philosophiquement opposé à l'état de nature, est acquis, constitué par une communauté de traits que s'approprient et revendiquent les individus du groupe concerné. C'est également ce qui est transmis et maintenu par des mécanismes conscients ou inconscients. En termes de culture, trois grands axes se sont dessinés :

- Manumission & Emancipation
- L'héritage linguistique et artistique (Fusion d'entre-deux, entre esclavage et créolisations)
- Les héritages autour du corps des femmes (Femmes Esclavage Corporalités : héritages et territoires de conflits)

## Bibliographie annotée

### 1. Manumission et émancipation

One of the intersecting points of comparison between Louisiana and the French Antilles can be established through the presence of Free People of Color (*gens de couleurs libres*), also known as creoles of color, in New Orleans and other Louisiana parishes, especially Natchitoches. Due to the presence of French and Spanish colonial powers, Louisiana is documented to have had one the largest amount of manumitted population in the U.S. South and possessed a relative degree of access to economic participation, and social and cultural life.

Archival catalogue \_ Resources at Hill Memorial Library Free People of Color collection:

The collection contains documents, letters, journals of free people of color families and their descendants. Many of the documents consist of tax reclamation bills, receipts for groceries, and school tuition proofs of payment. The collection also includes manumission grants and U.S. citizenship documents, with materials in French and English.

Some of the family papers included in the collection are:  
Norbert Badin Papers (from 1829)  
Dudley Turnbull Family Papers (from 1834)  
William T. Johnson Family Papers (from 1830) - fully digitized  
Atala Chelett Family Papers (from 1819)

Report of the Board of Education for Freedmen, Department of the Gulf, 1864.

Document relating the schooling situation of Creoles of Spanish and French descent and freed African-American children in Pre-Civil War New Orleans. It contains several anecdotes of attempts at establishing schools and opposition faced by black instructors, description of curriculum and pupils, and defense of Anglophone education. Includes statistical information on students and schools, and a request for better teaching conditions signed by the *Corps d'Afrique*, a creole regiment aligned with the Confederate cause.

Dessens, Nathalie. *Creole City. A Chronicle of Early American New Orleans*. University Press of Florida, 2015.

The volume examines the Sainte-Gême Family Papers, archived in The Historic New Orleans Collection, to develop a history of the circum-Atlantic and circum-Caribbean exchanges that had New Orleans as a node of articulation. Challenging a narrative of early American New Orleans as a radical break with French and Spanish colonial pasts, Dessens articulates an approach that looks at the continuities and discontinuities of New Orleans's social and cultural life to posit a thesis of slow creolization.

Dormon, James H, editor. *Creoles of Color of the Gulf South*. The University of Tennessee Press, 1996.

This edited collection contains essays on Louisiana Creole culture across multiple communities from its origins up to the 20th century. The introduction clarifies the ways in which the term creole and creolization has been used in time as well as its varying meanings across French, Spanish, and U.S. imperial configurations. The chapters concentrate on a variety of interdisciplinary questions, from folklore practices such as the music of the Prairie Creoles to linguistic approaches to the development of the Louisiana creole language.

Gaspar, Barry David and Darlene Clark Hine, editors. *Beyond Bondage: Free Women of Color in the Americas*. University of Illinois Press, 2004.

The collection of essays explores the lives of free women of color across the Caribbean region, including articles on New Orleans, Martinique, Cuba and Antigua. It examines the ways in which these women negotiated the boundaries of their legal status as neither free nor enslaved. Bernard Moitt's contribution focuses on the lives of *libres de fait* in Martinique and Guadeloupe and their often-precarious positions in social and economic life, as well as their contributions for the amelioration of the treatment of slaves. Two of the articles in this collection focus on free women of color in antebellum New Orleans, providing a point of entry into a comparative history of this group in both regions.

Johnson, Rashuana. *Slavery's Metropolis. Unfree Labor in New Orleans during the Age of Revolutions*. Cambridge University Press, 2016.

Johnson's volume examines the transnational networks of slavery through the notion "confined cosmopolitanisms", tracing the possible multiple enforced mobilities of slaves across Africa, North America, the Caribbean, and Europe. For Johnson, the geographical location of New Orleans allowed the circulation of slave men and women as nurses, laborers, and peddlers which provided geographical knowledge of the city's local, national, and imperial configurations, which enable maroon slaves to join indigenous and maroon communities, both in the U.S. and in the Caribbean. Lanusse, Armand. *Les Cenelles*, 1845. Original Manuscript archived in Xavier University. The collection constitutes the first anthology of Afro-Creole literature. It includes the work of seventeen poets who were "free people of color".

## **2. Fusion d'entre-deux : entre esclavage et colonisations**

Cette sous-partie traite de l'influence de l'esclavage, par rapport au processus de créolisation. Cela vise à élucider la mise en avant de spécificités ethnoculturelles selon leur lieu, tout en prenant en compte, le déroulement historique propre de chaque territoire.

Une fois cernée, l'analyse du phénomène d'hybridation des données reconfigurées ainsi que le processus de mutation de chaque société post-esclavagiste et néocoloniale, est possible.

La liste, des ouvrages exposés, n'est pas exhaustive. Elle vise, surtout, à mettre en lumière les similitudes et divergences culturelles entre la Caraïbe francophone et la Louisiane. Ces dernières sont fortement liées de part leur passé esclavagiste qui est celui de la colonie.

Baron, Robert, Cara, Ana C., *Creolization as cultural creativity*, (University Press of Mississippi, Reprint edition: 2013)

L'ouvrage est composé de plusieurs essais rédigés dans divers domaines tels que, l'anthropologie, l'histoire, l'ethnomusicologie, la culture et autres.

Ce livre aborde, alors les dimensions locales et universelles de la créolisation tout en plaidant en faveur de la centralité des manifestations expressives pour l'érudition de la créolisation qui est décrite, ici, en tant que "créativité culturelle".

Chaudanson, Robert, *Les créoles français (2)*, Collection Langues en question, (Paris : Nathan, 1979)

Cet ouvrage composé de sept chapitres aborde l'origine et l'évolution du ou des créole(s), en s'étendant sur divers domaines d'approches telles que la socio-historique, la linguistique et la sociolinguistique afin de développer sur l'avenir des langues créoles à travers le monde.

Guenin-Lelle, Dianne, *The story of French New Orleans: History of a creole city*, (Hardcover: 2016)

Cet ouvrage nous livre les traces de la langue française, de l'histoire et de l'expression artistique qui y ont été présentes, au cours des trois cents dernières années.

Il s'agit d'un volume centré sur les périodes coloniales françaises, espagnoles et américaines afin de cerner l'empreinte que la dynamique socio-culturelle française léguée, sur la ville de Crescent. Ce livre analyse les différentes connexions ainsi que le processus de créolisation, partagé, qui se produit à la Nouvelle-Orléans, mais également dans l'intégralité du bassin Caribéen.

Guieu, Jean-Max, Koné, Amadou, *Perspectives créoles : Louisiane, Antilles et Haïti*, (eds. New Orleans, LA : Presses Universitaires du Nouveau Monde, 2007)

L'ouvrage proposé est surcomposé de quatorze articles rédigés en français ou en anglais. L'accent est mis sur le patrimoine culturel "dit créole" en tant que réflexion vis-à-vis du métissage sans fin et des origines raciales, sociales et artistiques découvertes.

L'ensemble des variantes de la créolité a pu survivre et s'épanouir pendant plus de deux siècles, ce qui explique la fascination persistante chez certains écrivains et artistes en tant que source d'inspiration.

Les perspectives développées, dans ces écrits, sont le point central des études réunies au sein de ce volume.

Masseaut Jean-Marc et all, *Creolization in the French Americas*, (University of Louisiana: 2016)

Ce recueil est composé de récits de voyage dans le monde, d'études américaines, muséales, de littérature française, de philosophie, d'histoire de l'art ainsi que des études africaines et de la Diaspora africaine.

Ce dernier vise à explorer les racines, le développement ainsi que le dynamisme culturel de la société et de la culture créoles, dans le monde francophone colonial et postcolonial.

Les essais et les travaux créatifs rassemblés, dans ce recueil, abordent la créolisation francophone, anglophone, africaine et caribéenne tout en incluant des domaines aussi variés comme l'histoire coloniale européenne moderne, la chorégraphie de la danse, la psychanalyse, la linguistique, l'étude littéraire.

Munro, Martin and Britton, Celia, *American creoles: The francophone Caribbean and the American South*, (Liverpool University Press - Francophone Postcolonial Studies, 1st Edition: 2012)

Ce livre est composé d'essais examinant les affinités culturelles, sociales et historiques entre les Caraïbes francophones et l'Amérique du Sud, sans omettre la Louisiane, dont les États du Sud ont un attachement particulier à la France comme au monde francophone.

Ces essais se concentrent essentiellement sur des questions d'histoire, de linguistique, de langue, de politique et de culture sous ses diverses formes, notamment l'oraliture, la littérature, la musique et le théâtre.

Une entité culturelle et historique est alors mise en avant, par l'exploration innovante des notions de culture créole et de créolisation.

Ostendorf, Berndt, *New Orleans: Creolization and all that jazz*, (Studien Verlag, Austria, 1st edition : 2013)

Ce livre explore la culture de base afro-créole de la Nouvelle-Orléans comme la cheville ouvrière de cette musique énergisante.

Une grande partie de la capitale culturelle de la ville est enterré dans une histoire raciale tripartite complexe, qui menace la logique binaire du racisme en Amérique du Nord avec toutes sortes de transgressions sensuelles.

Sa culture dérivée du jazz combine des éléments de pratiques culturelles africaines, françaises, espagnoles et anglo-américaines qui, dans leur fusion, ont créé une énergie propulsive unique à travers l'art et l'héritage culturel.

Rogers, Dominique, ed. *Voix d'esclaves : Antilles, Guyane et Louisiane française, XVIIIe-XIXe siècle*, (Paris : Karthala, 2015)

Le livre présenté rassemble une quinzaine de pièces juridiques tels que des procès, accompagnées d'éléments biographiques qui restaurent chaque affaire dans son contexte historique, socioculturel, linguistique et parfois, politique.

Il s'agit, là, de sources primaires capitales chacune d'elles, accompagnées d'une introduction concise.

Rédigée sous forme de résumé, elle précède chaque audition, afin d'en éclairer le lecteur grâce à des informations permettant une compréhension à sa juste valeur.

### **3. Femmes, esclaves, corporéités : héritages et territoires de conflits**

Lorsque l'on aborde l'Esclavagisation et ses séquelles – conséquences à long terme de cette pratique économique multiséculaire – psychologiques, morales, et physiques, on considère encore peu – mais désormais davantage – le cas spécifique des femmes.

Les problématiques sociétales liées aux schémas familiaux – matrifocalité notamment et spécifiquement – comme aux rapports des femmes à leur corps et à leur sexualité sont des exhortations à l'investigation de ces dites “déviances” ou distorsions comportementales ou fonctionnelles. Interroger la racine, donc effectuer un retour sur l'histoire, pour se réinscrire dans la genèse et comprendre le présent. Il fallait interroger les agentivités des femmes – esclavagisées d'abord, créoles ensuite (car le terme ne recouvre pas les mêmes réalités que l'on soit en Louisiane ou aux Antilles) – pour faire la lumière sur les territoires et les corps-lieux conflictuels.

Les ouvrages ci-après sont pertinents en ce qu'ils ébauchent des réponses en transversalité.

Arcangeli, Myriam. *Sherds of history [electronic resource]: domestic life in colonial Guadeloupe*. University Press of Florida, 2014

L'ouvrage d'Arcangeli est originale à plus d'un titre. Non seulement son approche archéologique est totalement novatrice en ce qu'elle met en relation les céramiques de cette période et les corps, les us et coutumes ; mais elle rétablit encore le questionnement sur les femmes dans l'espace colonial. Une incursion au Cœur des pratiques culinaires, en lien avec le genre, l'ethnicité, la santé et des questions telles que l'hygiène, l'eau et les pratiques d'empoisonnement. Les céramiques sont traditionnellement prélevées, recensées, et classifiées sans que leurs nombreuses utilisations et fonctions ne soient valorisées. Arcangeli examine des céramiques et tessons de poteries prélevés sur 4 sites de la Guadeloupe, et ce faisant met au jour une mine d'informations sur le quotidien des diverses couches de la population coloniale : planteurs, mulâtres, esclavagisés.

Argenti, Nicolas. *Remembering violence: anthropological perspectives on intergenerational transmission*. Berghahn Books, 2010.

“150 years after the abolition of Slavery I will always remain the whore of the white man” écrit Argenti dans son ouvrage, *Remembering Violence: anthropological perspectives on intergenerational transmission*. De nombreuses études ont été menées par des psychologues sur les effets du traumatisme sur l’individu, mettant au jour le fait que les expériences de violence s’enracinent aux confins d’une vie ou d’une lignée, et qu’elles ne peuvent se verbaliser concrètement ou s’exprimer clairement, puisque par essence inaccessibles. Les séquelles transgénérationnelles de la douleur ou du trauma sont également étudiées et comment ces expériences sont transmises de génération en génération, d’une personne à l’autre, à travers le temps jusqu’à devenir trait intrinsèque au tissu social, aux schémas relationnels et comportementaux. Dans le chapitre consacré à la Guadeloupe, *Rape and Remembrance in Guadeloupe*, l’auteure, Janine Klungel, met en exergue l’enracinement du traumatisme du viol chez la gente féminine. Elle écrit: “*in this chapter I have spoken about the complex relationship between rape and remembrance from colonialism until today. By unraveling three levels – national, familial and personal – of intergenerational transmission.*” (p.57). Elle affirme: “In Guadeloupe, rape became part of the structural tissue of society from the very beginning of colonization”. Cet ouvrage permet un regard à l’intersection de la mémoire et dépassement de celle-ci. Au regard des expériences louisianaise et antillaises, cet ouvrage permet de comprendre la nécessaire anamnèse des afrodescendantes – en l’occurrence – pour dépasser le traumatisme inscrit dans leur code sociogénétique.

Berry, Daina Ramey. *The price for their pound of flesh: the value of the enslaved from womb to grave in the building of a nation*. Beacon Press, [2017] xvi, 262 pages.

Dans cette étude, Berry nous rappelle l’aspect le plus objectivement martial et froid de l’esclavagisation : le processus économique déshumanisant par lequel tous les esclavagisés passèrent : les enchères et la quantification de la valeur intrinsèque de leur chair. Évalué.e.s à chaque phase de leur vie, de l’utérus à la tombe, et même après la mort, les esclavagisé.e.s oscillent selon leur état, expériences, compétences sur une échelle d’appréciation, fonction des variables imposées par les besoins du maître et de son lieu de vie. Une équation tout à fait ignoble qui place l’être aux plus extrêmes degrés de commodification : chosification et utilitarisme. L’auteure, par moult détails, ravive l’expérience de l’enchère, en initiant ses chapitres par la vente : elle décrit les corps mâles préparés et embellis pour laisser saillir la viande, le muscle, la « machinerie », les jeunes pouliches reproductrices dont l’expansion du cheptel dépendait, le commerce du cadavre noir et sa valeur post-mortem, etc. Elle appose également la question de la valeur de l’âme (soul value) des esclavagisés qui, par cette mesure propre, quantifiaient la cotation de leur vie, et donc de leur éventuelle mort, par suicide... Quant à l’approche comparative qui nous mobilise ici, l’ouvrage permet un éclairage sur les expériences des afrodescendant.e.s, louisianais.e.s et antillais.e.s. en ce qu’il apporte un éclairage sur la genèse du système et des sociétés qui en découlèrent.

Triptyque. Trois ouvrages peuvent être mis en relation. *Enslaved women in America : an encyclopedia* de Daina Ramey Berry, *Women and Slavery in the French Antilles, 1635-1948* de Bernard Moitt et *Women and slavery in America : a documentary history* de Catherine M. Lewis

fixent la focale sur les agentivités des femmes noires, blanches, émancipées, affranchies, mulâtresses, libres, durant la période de l'esclavage, jusqu'aux abolitions.

Berry, Daina Ramey. *Enslaved women in America: an encyclopedia*. Greenwood, c2012.

Dans ces pages, des informations de première main et extrêmement pertinentes sur les agentivités des femmes esclavagisées durant la période coloniale. Le viol – évoqué plus avant dans notre lecture critique comme fondement de l'oppression des femmes – ne constitue pas une occlusion à leur dynamique d'émancipation. Citons Berry : « *More often women challenged their enslavement with more subtle acts of everyday resistance including truancy, feigned illness, birth control and abortion. (...) While discussions on rebellion commonly focus on men, some women sacrificed their lives to support violent uprisings. A woman was executed along with three men for the murder of seven whites during a rebellion in New York in 1708. (...) in 1732, Louisiana condemned a woman and four men as the leaders of a slave conspiracy.* » (p. 272). Si les femmes résistaient plus souvent de manière subtile en soustrayant leur matrice aux maîtres et à l'enfantement programmé et mercantile, elles ont également fomenté des actions de rébellions armées, auprès de marrons. C'est un ouvrage fondamental en ce qu'il permet de lier ces histoires à celle de la mulâtresse Solitude en Guadeloupe. Si peu d'héroïnes sont retenues dans l'histoire globale comme dans nos histoires locales que cet ouvrage, et les deux suivants, constituent des

Moitt, Bernard. *Women and slavery in the French Antilles, 1635-1848* [electronic resource]. Indiana University Press, c2001.

L'ouvrage de Moitt permet quant à lui de jeter des ponts entre les situations louisianaises et antillaises. Moitt évoque les vies, rébellions des femmes esclavagisées sur les plantations en Guadeloupe et Martinique. Rappelant que les situations des femmes étaient tout aussi dures que celles des hommes, il est encore essentiel de se pencher sur les agentivités des femmes esclavagisées aux Antilles.

Jean-Charles, Regine Michelle. *Conflict bodies [electronic resource]: the politics of rape representation in the francophone imaginary*. Ohio State University Press, 2014.

*Conflict bodies* se concentre sur la nature genrée de la violence et questionne la rhétorique qui nourrit la représentation des zones de conflit dans le champ des études francophones. Ces zones en conflit ne sont pas simplement des territoires déchirés par la guerre ou des troubles civiques, mais aussi des espaces intimes, les plus intimes étant le corps. Ceci étant dit, la prolifération des corps de femmes abusés indique dans quelle mesure la liberté et les droits humains sont respectés. Dans son premier chapitre, Jean-Charles déploie un arsenal conceptuel tiré d'une approche afro-féministe transnationale pour restaurer les implications psychologiques et physiques des corps noirs qui souffrent au centre de la théorie postcoloniale. Le second chapitre dévoile tout d'abord les nuances du viol politique en Haïti tout en examinant un mythe de l'origine brutal basé sur des attaques du corps de la femme. Le troisième chapitre examine les utilisations symboliques du corps de la femme noire pour représenter la Caaïbe féminisée pour dénoncer la déshumanisation qu'une telle utilisation sous-tend. Jean-charles choisit la Guadeloupe pour reconceptualiser une des images les plus pertinentes images de la littérature africaine et caribéenne : le viol comme conquête territoriale.

Lewis, Catherine M. *Women and slavery in America: a documentary history*. University of Arkansas Press, 2011.

*Women and Slavery* offre aux lecteurs une opportunité d'examiner l'établissement, la croissance et l'évolution de l'esclavage aux Etats-Unis à travers toutes les intersections de races, de genre et de classes, du sud au nord des Etats-Unis. Basé sur des sources primaires (articles de journaux, affiches, bandes-dessinées, pamphlets, discours, photographies, mémoires, et éditoriaux), l'ouvrage propose des thématiques et des perspectives sociales, religieuses, politiques, et culturelles sur cette période sombre l'histoire américaine. On y évoque notamment l'histoire de Louisa, l'octoronne : « *Born in South Carolina, Louisa lived as a slave in Georgia, Texas and Louisiana. In New Orleans, she was sold to Mr Williams and bore him four children. The term 'octoroon' was largely used in former French and Spanish colonies...* » (p. 156).

Stuart, Andrea. *The rose of Martinique: a life of Napoleon's Josephine*. Grove Press, 2003.

*The Rose of Martinique: a life of Napoleon's Josephine* d'Andrea Stuart est une biographie apologétique de Joséphine Bonaparte – mieux connue aux Antilles sous le nom de Joséphine de Beauharnais. L'intérêt de cet ouvrage réside dans son approche hautement laudative du personnage que l'on peut opposer à un imaginaire négatif aux Antilles françaises et plus particulièrement en Martinique. Joséphine y est décrite comme une femme remarquable, une Créole charitable, et une pièce maitresse aux côtés de Napoléon Bonaparte. Explorer les agentivités des femmes durant la période de l'Esclavage inclut d'appréhender celles des Créoles et des femmes de couleur libre. Comment ne pas s'intéresser à la destinée de Joséphine de Napoléon, et de son positionnement dans ce monde binaire. C'est réellement cette approche laudative qui retient toute notre attention, face à une Joséphine décapitée en Martinique...

Wilson, Carol. *The two lives of Sally Miller: a case of mistaken racial identity in antebellum New Orleans*. Rutgers University Press, c2007.

En 1843, la Cour Suprême de Louisiane a auditionné le cas d'une esclave nommée Sally Miller, qui clamait qu'elle fut née personne libre blanche en Allemagne. Sally, une fillette esclave à la peau très claire, n'aurait pas su qu'elle pouvait plaider son affaire si cela n'avait tenu à cette femme qui la reconnut comme Salom Muller avec qui elle émigra depuis l'Allemagne, 20 ans plus tôt. Sally décide de porter son affaire à la cour de justice pour réclamer sa liberté, elle fut finalement libérée, et déclarée libre, malgré de fortes preuves en sa défaveur. Carol Wilson explore ce cas juridique fascinant du Sud d'avant la Guerre de Sécession (Antebellum south) en développant un faisceau de réflexions sur les questions de race, société, et de la loi.

## Bibliographie listée

- Act providing for the payment of slaves killed and executed on account of the late insurrection in this Territory [i. e. Territory of Orleans] and for other purposes, 1811, The Louisiana Purchase: A Heritage Explored, Louisiana Digital Library.
- Criminal case file no. 232, State of Louisiana v. Charles, 1812, The Louisiana Purchase: A Heritage Explored, Louisiana Digital Library.
- Indenture of Prosper Jean Bellaire with Sabin Dupart sponsored by Magdeleine Benjamin, Volume 5, Number 355, 1833, Free People of Color in Louisiana, Louisiana Digital Library.
- Report of the Board of Education for Freedmen, Department of the Gulf, 1864.
- Slavery in America and the World, History, Culture, and Law -- Louisiana". *HeinOnline*. <http://heinonline.org.libezp.lib.lsu.edu/HOL/SlaveryStates?collection=slavery>
- The Historic New Orleans Collection*. N.p. Web. 3 Nov. 2017.
- W.P.A. collection. Historical Records Survey transcriptions of Louisiana police jury records, 1811-1940, Microfilm, Louisiana State University, Louisiana and Lower Mississippi Valley Collections, Mss 2984.
- Alston, Solomon. *Estate Document*. April 27, 1809, Louisiana State University, Special Collections, Mss, 1209. Document en espagnol
- Arcangeli, Myriam. *Sherds of history [electronic resource]: domestic life in colonial Guadeloupe*. University Press of Florida, 2014
- Argenti, Nicolas. *Remembering violence: anthropological perspectives on intergenerational transmission*. Berghahn Books, 2010.
- Atala Chelette and Family Papers*. 1819-1919, Louisiana State University, Louisiana and Lower Mississippi Valley Collections, Mss. 979. Documents en français.
- Baron, Robert, Cara, Ana C., *Creolization as cultural creativity*, (University Press of Mississippi, Reprint edition: 2013)
- Berlin, Ira and Philip D. Morgan, editors. *The Slaves' Economy: Independent Production by Slaves in the Americas*. Frank Cass, 1995. Slavery and abolition : v. 12, no. 1.
- Berry, Daina Ramey. *Enslaved women in America: an encyclopedia*. Greenwood, c2012.
- . *The price for their pound of flesh: the value of the enslaved from womb to grave in the building of a nation*. Beacon Press, [2017] xvi, 262 pages.
- Chaudanson, Robert, *Les créoles français (2)*, Collection Langues en question, (Paris : Nathan, 1979)
- Chauleau, Liliane. *La voix des esclaves. Foi et société aux Antilles. XVIIè-XIXè siècle*. L'Harmattan, 2012.
- Delony, Edward. *Report of the Committee on Federal Relations to the Senate of Louisiana, on the Bill Entitled "An Act to Authorize the People of Louisiana to Import Negro Slaves"*. J.M. Taylor, State Printer. Baton Rouge, LA: 1859. Print.
- Dessens, Nathalie. *Creole City. A Chronicle of Early American New Orleans*. University Press of Florida, 2015.
- Dormon, James H, editor. *Creoles of Color of the Gulf South*. The University of Tennessee Press, 1996.
- Du Bois, W. E. B. (William Edward Burghardt). *Slave Statutes*. W. E. B. Du Bois Papers (MS 312). 1925. Special Collections and University Archives, University of Massachusetts Amherst Libraries.

- Dussauge, Matthieu. *La route de l'esclave : Des itinéraires pour réconcilier histoire et mémoire*. Paris: L'Harmattan, 2016.
- Follet, Richard. *The Sugar Masters; Planters and Slaves in Louisiana's Cane World, 1820-1860*. Louisiana State University Press, 2005.
- Fondeviela, Felipe (?). *Slave code for Spanish colonies in Louisiana and Caribbean, 1774*, Mss.4920
- Frith, Nicola and Kate Hodgson. *At the Limits of Memory: Legacies of Slavery in the Francophone World*. Liverpool: Liverpool UP, 2014. Print
- Gaspar, Barry David and Darlene Clark Hine, editors. *Beyond Bondage: Free Women of Color in the Americas*. University of Illinois Press, 2004.
- Gisler, Antoine. *L'esclavage aux Antilles Françaises (XVIIè-XIXè siècle): Contribution au Problème de l'Esclavage*. Editions Universitaires de Fribourg, Suisse, 1965.
- Guenin-Lelle, Dianne, *The story of French New Orleans: History of a creole city*, (Hardcover: 2016)
- Guieu, Jean-Max, Koné, Amadou, *Perspectives créoles : Louisiane, Antilles et Haïti*, (eds. New Orleans, LA : Presses Universitaires du Nouveau Monde, 2007)
- Hall, Gwendolyn Midlo. *Africans in Colonial Louisiana: the Development of Afro-Creole culture in the Eighteenth Century*. Baton Rouge: LSU Press, 1992. Print.
- Jean-Charles, Regine Michelle. *Conflict bodies [electronic resource]: the politics of rape representation in the francophone imaginary*. Ohio State University Press, 2014.
- John McDonogh Papers*. 1813-1846, Louisiana State University, Special Collections, MS RG 13. Documents écrits en anglais et en français.
- Johnson, Rashuana. *Slavery's Metropolis. Unfree Labor in New Orleans during the Age of Revolutions*. Cambridge University Press, 2016.
- Kadish, Doris Y, editor. *Slavery in the caribbean francophone world: distant voices, forgotten acts, forged identities*. University of Georgia Press, 2016.
- Kelly, Kenneth G., and Meredith D. Hardy, editors. *French Colonial Archeology in the Southeast and Caribbean*. University Press of Florida, 2011.
- Lewis, Catherine M. *Women and slavery in America: a documentary history*. University of Arkansas Press, 2011.
- Masseaut Jean-Marc et all, *Creolization in the French Americas*, (University of Louisiana: 2016)
- Meuillon family Papers*. 1776-1906, Mss. 243, 294. Documents en français, anglais, espagnol.
- Munro, Martin and Britton, Celia, *American creoles: The francophone Caribbean and the American South*, (Liverpool University Press - Francophone Postcolonial Studies, 1st Edition: 2012)
- Ostendorf, Berndt, *New Orleans: Creolization and all that jazz*, (Studien Verlag, Austria, 1st edition : 2013)
- Palmer, Vernon V. "Appendix". *Through the Codes Darkly, Slave Law and Civil Law in Louisiana*. The Lawbook Exchange, LTD., 2012.
- "The Authors and Origins of the Code Noir". *Through the Codes Darkly, Slave Law and Civil Law in Louisiana*. The Lawbook Exchange, LTD., 2012.
- "The Strange Science of Codifying Slavery – Moreau Lislet & The Louisiana Digest of 1808". *Through the Codes Darkly, Slave Law and Civil Law in Louisiana*. The Lawbook Exchange, LTD., 2012.
- Rasmussen, Daniel. *American Uprising: The Untold Story of America's Largest Slave Revolt*. New York: Harper, 2011. Print.

- Rogers, Dominique. *Voix d'esclaves : Antilles, Guyane et Louisiane Françaises, XVIIIè-XIXè siècles*. Editions Karthala, 2015.
- Roman, J. *Manumission Letters*. 1804, Louisiana State University, Special Collections, MS 4851. Documents en français.
- Schafer, Judith K. "Guaranteed Against the Vices and Maladies Prescribed By Law". *Slavery, the Civil Law, and the Supreme Court of Louisiana*. Louisiana State University Press, 1994.
- "Slaves are Regarded as Persons & Property – Sources of Slave Law in American Louisiana". *Slavery, the Civil Law, and the Supreme Court of Louisiana*. Louisiana State University Press, 1994.
- Schloss, Rebecca Hartkopf. *Sweet Liberty: The Final Days of Slavery in Martinique*. Frith, Nicola and Kate Hodgson. *At the Limits of Memory: Legacies of Slavery in the Francophone World*. Liverpool: Liverpool UP, 2014. Print
- Stuart, Andrea. *The rose of Martinique: a life of Napoleon's Josephine*. Grove Press, 2003.
- Tanner, Lynette Ater. *Chained to the Land: Voices from Cotton & Cane Plantations*. Winston-Salem: John F. Blair, 2014. Print.
- Thompson, Thomas Marshall. "National Newspaper and Legislative Reactions to Louisiana's Deslondes Slave Revolt of 1811". *Louisiana History: The Journal of the Louisiana Historical Association*. 33.1. (1992): 5-29.
- Tomich, Dale. "Visions of Liberty: Martinique in 1848." *Proceedings of the Meeting of the French Colonial Historical Society* Vol. 19 (1994): 164-172. *Web. JSTOR*. 3 November 2017.
- Vlach, John Michael. *Back of the Big House, The Architecture of Plantation Slavery*. University of North Carolina Press, 1993.
- William T. Johnson family papers*. 1793-1937, Louisiana State University, Louisiana and Lower Mississippi Valley Collections, Mss. 65, O :71-73, OS:J, U:161. Microfilm 5322, séries I, Pt. 4. Documents en anglais.
- Wilson, Carol. *The two lives of Sally Miller: a case of mistaken racial identity in antebellum New Orleans*. Rutgers University Press, c2007.

## **Conclusion**

Ce travail méthodique s'est révélé particulièrement intense et fructueux. Au-delà de la recherche de documents qui nous a plongé dans la période esclavagiste aux Antilles françaises et en Louisiane sous différents aspects documentaires - sources primaires, livresques, iconographiques et en ligne - sous les thématiques de l'histoire, de la culture et du droit ; nous avons apprécié la réalisation de ces bibliographies nous permettant de confronter nos méthodes de travail et pour certaines de découvrir une bibliographie annotée. Cependant, une fois découvert l'éventail des ressources, nous aurions aimé passer davantage de temps pour fournir une bibliographie plus élaborée et répondant mieux aux attentes.

Les Archives de Martinique, en mars 2018, nous ont aussi donné accès à leurs archives, pour la plupart tous des sources primaires. L'exploitation de celles-ci n'a pu être faite dans nos bibliographies à cause de nombreux contingentements.

